

ПЕДАГОГИКА*(специальность: 13.00.08)*

УДК 37

Е.И. Шептали́на*Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт**имени А.К. Кортунова (филиал)**Донского государственного аграрного университета**г. Новочеркасск, Россия**sheptalina66@mail.ru***ОБУЧЕНИЕ ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ
БАКАЛАВРОВ НАПРАВЛЕНИЙ
«ЛАНДШАФТНАЯ АРХИТЕКТУРА» И «ЛЕСНОЕ ДЕЛО»
В КОНТЕКСТЕ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ОБУЧЕНИЯ****[*Elena I. Sheptalina* Latin language training for bachelors
in specialties of "Landscape Architecture" and "Forestry"
in the context of interdisciplinary education]**

It is studied innovative approaches to the training of students in the Latin language. It was found that teaching through the subject is the most relevant direction in the formation of professional and linguistic competencies. On the basis of the methodology of integrated education, a scientific and methodological basis was laid for the development of program and methodological support for the educational process in the Latin language.

Key words: Latin, botany, botanical Latin, content and language integrated learning, activity technologies, interdisciplinary approach.

Изучение латинского языка по-прежнему не теряет свою значимость для многих направлений подготовки в вузе. Латинский язык является обязательной дисциплиной для студентов-медиков, юристов, биологов, ветеринаров, ботаников, филологов и других специальностей высшего профессионального образования. Актуальность латинского языка обусловлена как получением узкоспециальных знаний, так и приобщением к общемировой культуре. Достоверно известна роль латинского языка в становлении и развитии терминологической номенклатуры ряда специальностей, знания которой являются

неотъемлемой частью профессиональной подготовки студентов. Например, латинские названия растений помогают избежать путаницы в научном сообществе, так как понятны биологам всего мира. Ученые справедливо считают, что культурологический аспект изучения латыни способствует развитию мотивированного интереса к научно-исследовательской работе в тесном взаимодействии с языковой грамотностью студентов.

Знание ботанической терминологии и номенклатуры, заложенные еще шведским ученым Карлом Линнеем [6, с. 50], определило необходимость изучения латинского языка студентами лесохозяйственного факультета. Согласно «Международного кодекса номенклатуры водорослей, грибов и растений» (International code for nomenclature for algae, fungi and plants) (McNeill and Turland 2011) научные названия растительного и животного мира должны быть по форме латинскими или латинизированными и подчиняться правилам латинской грамматики.

Таким образом, можно утверждать, что качество профессиональной подготовки будущих инженеров лесного хозяйства и ландшафтной архитектуры находится в тесной взаимосвязи с освоением студентами норм и правил латинского языка и умениями ими пользоваться в науке и практике.

В рамках реализации образовательных программ (ОП) уровня бакалавриата по направлениям подготовки «Лесное хозяйство» и «Ландшафтная архитектура» разработаны рабочие программы дисциплины «Латинский язык», в которых определены основополагающие цели, задачи и содержание изучения латинского языка студентами факультета Лесного хозяйства. Согласно ФГОС ВО (3++) результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, направлены на формирование универсальных компетенций (УК) категории коммуникация, формулируемая как «способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)». Исходя из целеполагания нормативного документа, общепринятых научных подходов к освоению дисциплины и практической цели изучения латинского языка, задача преподавателя – научить будущих специалистов в области лесного дела и ландшафтного строительства владению базовой ботанической терминологией, умению работать с первоисточниками, правильно используя систему языка и его обще-

мировое наследие. Хотя латинский язык не относится к числу разговорных и уже давно стал языком только письменной речи, студентам необходимо освоить грамоту чтения и синтаксического строя предложения, научиться переводить фразы и термины, апеллируя к грамматическому (фонетике, морфологии, синтаксису) и лексическому строю языка [3, с. 9]. Кроме того, занятия по латинскому языку призваны раскрыть индивидуальный – научный и творческий – потенциал учащегося, интегрировать лингвистическую грамотность в профессиональную компетентность выпускника вуза.

Анализ научных публикаций позволил выявить, с одной стороны, актуальность и важность введения латинского языка в учебно-образовательный процесс [3; 5; 6], с другой стороны, недостаток научно-методического обеспечения дисциплины для студентов лесохозяйственного профиля.

Данное противоречие обусловило цель настоящей работы, направленной на поиск научных подходов к решению проблемы программно-методического обеспечения аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов.

С нашей точки зрения, наиболее эффективной формой организации учебного процесса по латинскому языку, способной научить студентов профессиональному владению языком ботанической латыни является междисциплинарное обучение, которое позволяет поддерживать избранное направление образования и одновременно освоить концепции, созданные в разных научных областях [4, с. 3].

Преимуществом междисциплинарного обучения является заложенный в нем принцип интеграции и целесообразного сочетания контента языковой подготовки по латинскому языку с изучаемыми специальными дисциплинами и практиками, для которых знание латыни является неотъемлемой частью образовательного процесса. Кроме того, технологии междисциплинарного обучения позволяют усилить значимость латинского языка в комплексном решении лингвистических и предметно познавательных задач, мотивируя научный интерес обучающихся.

В результате проведенного нами исследования установлены тесные предметные, научные и языковые взаимосвязи между изучаемыми дисциплинами профессионального, естественного и гуманитарного циклов: иностранным языком, ботаникой с основой физиологии, ознакомительной и учебной практикой по получению первичных профессиональных умений и

навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности по ботаническим обследованиям естественных и искусственных фитоценозов. Более того, латинский язык способствует накоплению знаний, необходимых студенту для дальнейшего изучения дисциплин профессионального блока и итоговой аттестации.

Деятельностный характер обучения латинскому языку и актуализация наиболее продуктивных форм аудиторной и самостоятельной работы (техника ментальных карт, игровые технологии, элементы театральной педагогики, а также вовлечение студентов в научно-исследовательскую работу с презентацией полученных результатов) позволил решить поставленные нами задачи программно-методического обеспечения аудиторных и внеаудиторных занятий в контексте междисциплинарного обучения.

Изложенные поиски научно-методических подходов к организации занятий по латинскому языку позволили нам структурировать материал изучаемой дисциплины во взаимосвязи с другими предметами и интегрировать его в учебный процесс через совокупность деятельностных и проектных методов обучения.

Тем самым, был разработан учебный модуль «Ботанической латыни», цель которого научить студентов компетентному владению базовой номенклатурой ботанических терминов на латинском языке. Достижению поставленной цели способствовало решение круга образовательных и воспитательных задач: развитие лингвистических способностей, расширение научного кругозора, приобщение к общемировым историческим ценностям, формирование интереса и потребности в саморазвитии и самореализации.

Учебный модуль включает 32 часа аудиторной работы и 22 часа самостоятельной подготовки по латинскому языку. Выделен перечень тем с отобранным терминологическим материалом и присущей ему спецификой. По данным исследований существительные, как и в классической латыни, имеют мужской, женский и средний род. Однако, определение рода у латинских ботанических терминов имеет ряд особенностей: в ботаническом латинском присутствует намного больше специфических именно для данной области окончаний существительных, чем в классической латыни, есть и термины, которые могут выполнять функцию как прилагательного, так и существительного [6, с. 50]. Актуализированы ожидаемые результаты модуля и критерии их оценивания на компетентностной основе. Занятие по ла-

тинскому языку осуществлялось с применением разработанной вариативной CLIL модели [7, с. 245] (Content and Language Integrated Learning, предметно-языковое интегрированное обучение) по взаимосвязанному освоению языкового материала и специальных дисциплин. Например, изучение темы «Ботаническое описание древесных пород Ростовской области» сопровождалось специально отобранным лексическим и грамматическим материалом по названию деревьев на латинском языке и умением работать с языковым материалом при выполнении коммуникативных заданий по описанию внешнего вида, разновидностей или подверженности вредителям и болезням. В то же время, изучая латинский язык, студенты более углубленно знакомятся с анатомией и морфологией растений, с древесным составом своего региона. Знание о классификации ботанических терминов и специфичности латинского языка, применяемого в ботанике, например, определение рода у латинских ботанических терминов, а также их этимологический анализ в значительной степени упростят работу как профессионалам в данной области, так и начинающим специалистам.

Как показывает опыт, понимание студентами практической значимости латинского языка побуждает их к участию в творческих проектах и конкурсах на лучший перевод, лучшего чтеца с декларированием фрагментов из классических произведений на латыни, написанию докладов для научных сборников студенческой науки. Благодаря межпредметным знаниям учащиеся активно включаются в изучение дисциплин профессионального блока и прохождение практик.

Об эффективности междисциплинарного изучения латинского языка свидетельствуют следующие результаты подготовки:

- Студенты быстрее и без особых затруднений осваивают лингвистический материал, опираясь на сходство или различие грамматических конструкций в родственной с латинским языком группе изучаемых европейских языков (английском, немецком, французском), а также благодаря включению его в минимальный контекст профессионально-ориентированного характера.
- Студенты учатся применять языковые и профессиональные знания одновременно (дневники наблюдения, сбор гербария, графические проекты);

- Студенты активно включаются в исследовательскую работу по сбору и созданию информационной базы, актуальной для решения научно-познавательных задач (написание научно-популярных докладов, участие в конкурсах на лучшую студенческую работу) [1; 2; 8];
- Студенты осознают свою сопричастность и ответственность за сохранение видового разнообразия и бережное отношение к природе родного края.

По мнению самих учащихся, латинский язык настолько вызывает интерес и доступность изучения, насколько активные методы обучения преобладают над пассивными, а также от осознания его применения в жизни, науке и практике. Проведенный опрос учащихся позволил выявить преимущества и недостатки методического сопровождения учебного модуля и скорректировать дальнейшую работу над латинским языком в контексте междисциплинарного обучения.

Мы считаем, что преподавание латинского языка в неязыковом вузе не требует изучения большого объема грамматических правил. Важно, чтобы содержание занятий затрагивало те аспекты, которые необходимы для формирования профессионально-терминологической компетенции в изучении латинского языка.

Очевидно, что изучение латыни является неотъемлемой частью подготовки будущих инженеров лесного и лесопаркового хозяйства, целью преподавания является создание основы терминологической системы профессионального языка [5, с. 64–65].

Можно констатировать, что принцип интеграции и целесообразного сочетания контента языковой подготовки с изучаемыми специальными дисциплинами и практиками может стать основополагающим для формирования как универсальных, так и профессиональных компетенций. Метод междисциплинарного обучения повышает осознание значимости латинского языка, понимания и применения терминов ботанического характера.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Абдурахимов А.Р., Жалолов Ш.Ф.* Античные сюжеты названия лекарственных растений // Иностранный язык и специалист XXI века: Сборник творческих работ студентов кафедры иностранных языков / Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт Донской ГАУ; Редколлегия: В.Б. Овчинникова (отв. ред.) [и др.]. Новочеркасск, 2020. Вып. 9. С. 39–44.

2. *Иванова И.В.* Роль латыни в формировании европейских языков // Иностранный язык и специалист XXI века: Сборник творческих работ студентов кафедры иностранных языков / Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт Донской ГАУ; Редколлегия: В.Б. Овчинникова (отв. ред.) [и др.]. Новочеркасск, 2020. Вып. 9. С. 44–47.
3. *Козлова Г.Г.* Самоучитель латинского языка: учебник. 4 изд. М.: Флинта: Наука, 2009. 352 с.
4. *Маматов А.В., Ситникова М.И., Тарасова С.И., Коновалов Д.В.* Междисциплинарная подготовка в вузе по направлению «Нанобиотехнология» // Научные ведомости Белгородского государственного университета. 2011. № 2.
5. *Стул Т.Г., Кондакова Н.Н.* О некоторых особенностях преподавания латыни студентам-иностранцам в медицинском вузе // Педагогическая наука и образовательная практика: современные исследования и достижения: сборник научных трудов по материалам II Международной научно-практической конференции, 23 января 2018 г. М.: Профессиональная наука, 2018. С. 62–66. URL: www.scipro.ru (01.02.2021).
6. *Чинина Д.С.* Роль латинского языка в становлении ботанической номенклатуры // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2017. № 3. С. 47–55.
7. *Шепталиня Е.И.* Проектирование вариативной модели предметно-языкового обучения в условиях высшего профессионального образования бакалавров направлений «Ландшафтная архитектура» и «Лесное дело» // Гуманитарные и социальные науки. 2020. № 1. С. 190–197.
8. *Щербакова А.Н.* Почему растениям дают латинские названия? // Иностранный язык и специалист XXI века: Сборник творческих работ студентов кафедры иностранных языков / Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт Донской ГАУ; Редколлегия: В.Б. Овчинникова (отв. ред.) [и др.]. Новочеркасск, 2020. Вып. 9. С. 37–39.

R E F E R E N C E S

1. *Abdurakhimov A.R., Zhalolov Sh.F.* Ancient plots of the names of medicinal plants // Foreign language and specialist of the XXI century: Collection of creative works of students of of FL dpt. Novocherkassk, 2020. Issue 9.
2. *Ivanova I.V.* The role of Latin in the formation of European languages // Foreign language and specialist of the XXI century: Collection of creative works of students of of FL dpt. Novocherkassk, 2020. Issue 9.
3. *Kozlova G.G.* Self-instructional book of the Latin language: textbook. 4th ed. M.: Flinta: Nauka, 2009.
4. *Mamatov A.V., Sitnikova M.I., Tarasova S.I., Konovalov D.V.* Interdisciplinary training at the university in the direction of «Nanobiotechnology» // Scientific Bulletin of Belgorod State University. 2011. No. 2.
5. *Stul T.G., Kondakova N.N.* On some features of teaching Latin to foreign students at a medical school / Pedagogical science and educational practice: modern research and achievements: a collection of scientific papers based on the materials of the II International Scientific and Practical Conference, January 23, 2018, Moscow: Professional Science, 2018. P. 62–66. URL: www.scipro.ru (01.02.2021).
6. *Chinina D.S.* The role of the Latin language in the development of botanical nomenclature. // Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: Linguistics. 2017. No. 3.
7. *Sheptalina E.I.* Designing a variable model of subject-language teaching in the context of higher professional education for bachelors of the directions "Landscape architecture" and "Forestry" // Humanities and social sciences (pedagogical sciences). 2020. No. 1.
8. *Shcherbakova A.N.* Why are plants given Latin names? // Foreign language and specialist of the XXI century: Collection of creative works of students of of FL dpt. Novocherkassk, 2020. Issue 9.

10 февраля 2021 г.
